

Je comprends un message écrit

A- Avant de lire le texte : le paratexte

C'est la carte d'identité d'un texte ou d'un livre. Il s'agit de **l'auteur, la date de publication, la quatrième de couverture, l'illustration**, s'il y en a une, **le titre du texte, les commentaires...** Ces éléments doivent vous aider à vous faire une première idée du texte.

William Shakespeare ? Assurément une pièce de théâtre à découvrir dans un anglais... particulier !
Stephen King ? Chouette, une nouvelle fantastique !

Useful vocabulary:

• Type of document?

It is a text / an article / an essay / a poem / a slam poem / a speech...

It is taken from... a (daily / weekly / monthly) magazine / a book / a newspaper / a website / a blog...

It is an extract / excerpt from... a novel (≠ a novella ≠ a short story)...

It was written by... an author / a journalist / a poet / a novelist / a playwright...

It was published in... (year), on... (date)... It is entitled...

• Where and when? The scene takes place...

• Who? The main character is...

B- Les connecteurs logiques

- Ces petits mots et petites expressions toutes prêtes qu'on vous invite à utiliser dans vos rédactions servent aussi à la compréhension écrite. En effet, les connecteurs logiques, comme leur nom l'indique, aident à **l'organisation d'un texte et rendent le propos plus clair**.
- Les connaître et les reconnaître quand vous lisez augmente vos chances de comprendre votre texte. Grâce aux connecteurs, on peut **ajouter une nouvelle idée, exprimer une différence, insister sur le temps qui passe...**
- Un bon moyen pour les retenir ? Lire.
- Vous trouverez une liste de connecteurs logiques dans le précis de communication.

► Précis de communication p. 258

C- Les champs lexicaux

L'observation des mots d'un texte permet de découvrir des champs lexicaux. L'étude d'un champ lexical vous aidera à **mieux comprendre un sujet, à appréhender l'atmosphère d'un texte et à cerner les sentiments des personnages**.

D- L'inférence

Vous aurez peut-être à « fouiller » dans votre texte à la recherche d'indices. On appelle cela l'inférence.

- **Un recensement rapide des personnages** du texte vous permettra de reconstituer un portrait de famille ! Les noms de villes ou de lieux célèbres vous mettront sur la piste...
- **Des indications temporelles** (époque, moment de la journée) vous guideront dans votre lecture. Des objets utilisés ? Un personnage qui semble heureux ? Vous en saurez plus sur la trame de l'histoire, sur les sentiments des protagonistes.
- **Les mots dits « transparents »** sont une aide précieuse pour s'assurer d'une bonne compréhension du texte. Ils veulent souvent dire la même chose en français et en anglais.
- Certains mots transparents sont aussi des **faux-amis**. L'orthographe est similaire, mais pas le sens. Par exemple, *actually* ne veut pas dire « actuellement » mais « vraiment / en fait ».
- L'objectif, une fois le texte lu une première fois, est de pouvoir répondre aux questions *what, when, where, who*.

E- La dérivation

- La **formation des mots** est importante également. On appelle cela la dérivation.
- Ainsi, on peut ajouter des **préfixes** (qui vont devant le mot) ou des **suffixes** (qui vont derrière le mot) qui permettent d'en changer le sens. La langue est tellement bien faite qu'on peut mettre un préfixe ET des suffixes !

Exemple :

Power (n) + less (αjd) = impuissant

ful (αjd) = tout puissant

- Vous trouverez une liste des préfixes et des suffixes dans le précis grammatical.

► Précis grammatical p. 270